

אַבְרָהָם וְלוֹט

Avraham v'Lot

Abraham and Lot

Genesis 13	בְּרֵאשִׁית י"ג
<p>1) So Avram went up from Egypt: he and his wife and everything he had, and Lot with him, into the Negev.</p> <p>2) Now Avram was very rich, with cattle, with silver, and with gold.</p> <p>3) He traveled from the Negev as far as Beit-El, to the place where his tent had been at the beginning, between Beit-El and Ai,</p> <p>4) to the place of the altar he'd made there at the first. Avram called there on the name of Adonai.</p> <p>5) Now Lot, who went with Avram, also had flocks and herds and tents,</p> <p>6) and the land could not support them to live together. Because their possessions were so many that they could not live together.</p> <p>[<i>alternate translation:</i> Because their stuff was so much (or so big), they weren't able to live together.]</p> <p>7) There was an argument* between the herders of Avram's cattle and the herders of Lot's cattle. (The</p>	<p>א) וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנֶּגֶב:</p> <p>ב) וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֵהוּ בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב:</p> <p>ג) וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנֶּגֶב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שָׁם 'אֶהְלֵה' "אֶהְלוֹ" בִּתְחִלָּה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי:</p> <p>ד) אֶל-מָקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שְׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה:</p> <p>ה) וְגַם-לְלוֹט הֵהָלַךְ אֶת-אַבְרָם הָיָה צֹאן-וּבָקָר וְאֵהֳלִים:</p> <p>ו) וְלֹא-נָשָׂא אֶתֶם הָאָרֶץ לְשִׁבְתָּ יַחַדוּ כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁבְתָּ יַחַדוּ:</p> <p>ז) וַיְהִי-רִיב בֵּין רְעֵי מִקְנֵה-אַבְרָם וּבֵין רְעֵי מִקְנֵה-לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי אֲזַי יִשְׁבּוּ בָאָרֶץ:</p>

Canaanites and the Perizzites were living in the land then.)	
--	--

*The text is unclear if it was a single argument or maybe lots of disagreements. ריב means "strife." In v. 8, the word maybe even means "provocation."

Genesis 13	בְּרֵאשִׁית י"ג
<p>1) So Avram went up from Egypt: he and his wife and everything he had, and Lot with him...</p> <p>2) Now Avram was very rich, with animals, with silver, and with gold....</p> <p>5) Now Lot, who went with Avram, also had sheep and cows and tents,</p> <p>6) and the land could not support them to live together.</p> <p>Because they had so much stuff and they could not live together.</p> <p>7) There was an argument* between the people who took care of Avram's animals and the people who took care of Lot's animals. (Also, other people were living in the land then – the Canaanites and the Perizzites.)</p>	<p>א וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ וְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנִּגְבָּה:</p> <p>ב וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף וּבַזָּהָב:</p> <p>ג וַיֵּלֶךְ לְמִסְעָיו מִנֶּגֶב וְעַד-בֵּית-אֵל עַד-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-הָיָה שְׁם 'אֶהְלֵה' "אֶהְלוֹ" בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית-אֵל וּבֵין הָעֵי:</p> <p>ד אֶל-מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-עָשָׂה שָׁם בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּקְרָא שְׁם אַבְרָם בְּשֵׁם יְהוָה:</p> <p>ה וְגַם-לְלוֹט הֵהָלַךְ אֶת-אַבְרָם הָיָה צֶאֱן-וּבָקָר וְאֵהֲלִים:</p> <p>ו וְלֹא-נָשָׂא אַתֶּם הָאָרֶץ לְשֶׁבֶת יַחֲדוֹ כִּי-הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשֶׁבֶת יַחֲדוֹ:</p> <p>ז וַיְהִי-רִיב בֵּין רַעֵי מִקְנֵה-אַבְרָם וּבֵין רַעֵי מִקְנֵה-לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אֲזַי יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ:</p>
<p>*The text is unclear if it was a single argument or maybe lots of disagreements. ריב means "strife." In v. 8, the word maybe even means "provocation."</p>	

8) Then Avram said to Lot, "Let's not have arguments between you and me, and between your people who take care of the animals and mine, because we are in the same family.

9) "Isn't the whole land in front of you? Please separate yourself from me. If you go left, then I will go to the right. Or if you go right, then I will go to the left."

10) Lot looked around him, and saw that the Jordan (River) valley had water all through it ...

11) So Lot chose for himself all the Jordan (River) valley. Lot traveled east. They separated themselves – one from the other.

12) Avram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the cities of the valley. He put his tent near (the city of) S'dom.

13) Now the people of S'dom were very bad, doing wrongs against Adonai.

ח) וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-לוֹט אֶל-נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רְעִי וּבֵין רְעִיךָ כִּי-אֲנָשִׁים אַחִים אֲנַחְנוּ:

ט) הֲלֹא כָל-הָאָרֶץ לִפְנֵיךָ הַפְּרָדָּה נָא מֵעַלִּי אִם-הַשְּׂמָאל וְאִמְנָה וְאִם-הַיְמִין וְאִשְׁמְאִילָה:

י) וַיִּשְׂא-לוֹט אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-כָּל-כְּפַר הַיַּרְדֵּן כִּי כָלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי שַׁחַת יְהוָה אֶת-סֹדֶם וְאֶת-עַמּוֹרָה כַּגִּן-יְהוָה כְּאָרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶמְקֵה צֶעַר:

יא) וַיִּבְחַר-לוֹ לֹט אֶת כָּל-כְּפַר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לֹט מִקֶּדֶם וַיִּפְרְדוּ אִישׁ מֵעַל אַחִיו:

יב) אַבְרָם יָשַׁב בְּאָרֶץ-כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכְּפָר וַיֵּאֱהָל עַד-סֹדֶם:

יג) וְאֲנָשֵׁי סֹדֶם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד: